

České vydání

Právní předpisy

Svazek 48
2. března 2005

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 354/2005 ze dne 1. března 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 355/2005 ze dne 28. února 2005, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2676/90, kterým se stanoví metody Společenství používané pro rozbor vín	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 356/2005 ze dne 1. března 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro označování a identifikaci pasivních lovných zařízení a vlečných sítí s výložníky	8
	★ Směrnice Rady 2005/15/ES ze dne 28. února 2005, kterou se mění příloha IV směrnice 2000/29/ES o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství	12
	<hr/>	
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Rada	
	2005/169/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ze dne 24. února 2005, kterým se mění rozhodnutí ze dne 27. března 2000, kterým se zmocňuje ředitel Europolu k zahájení jednání o dohodách s třetími státy a subjekty mimo rámec EU	14
	Komise	
	2005/170/ES:	
	★ Rozhodnutí Komise ze dne 16. června 2004 o podporách pro výstavbu potrubí na přepravu propylenu mezi Rotterdámem, Antverpami a Porúřím, které oznámily Belgie, Německo a Nizozemsko – C 67/03 (ex N 355/03) – C 68/03 (ex N 400/03) – C 69/03 (ex N 473/03) (oznámeno pod číslem dokumentu K(2004) 2031) ⁽¹⁾	15

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 23. února 2005 o přidělení množství regulovaných látek povolených pro základní použití ve Společenství pro rok 2004 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 (oznámeno pod číslem dokumentu K(2005) 293) ⁽¹⁾** 25
-

Tiskové opravy

- ★ **Oprava směrnice Komise 2004/104/ES ze dne 14. října 2004 o přizpůsobení technickému postupu směrnice Rady 72/245/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potlačení vysokofrekvenčního rušení způsobovaného zážehovými motory namontovanými do motorových vozidel a doplnění směrnice 70/156/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 337 ze dne 13.11.2004)** 35



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 354/2005

ze dne 1. března 2005

o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 2. března 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 1. března 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 1. března 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	115,1
	204	63,9
	212	135,3
	624	184,6
	999	124,7
0707 00 05	052	174,3
	068	113,5
	204	132,4
	220	230,6
	999	162,7
0709 10 00	220	28,9
	999	28,9
0709 90 70	052	187,2
	204	152,6
	999	169,9
0805 10 20	052	50,7
	204	49,6
	212	51,6
	220	39,8
	421	41,6
	624	56,6
	999	48,3
0805 50 10	052	57,9
	999	57,9
0808 10 80	388	98,1
	400	111,3
	404	96,9
	512	102,3
	524	56,8
	528	78,1
	720	61,4
	999	86,4
0808 20 50	388	77,2
	400	92,1
	512	48,7
	528	65,1
	720	45,1
	999	65,6

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 355/2005**ze dne 28. února 2005,****kterým se mění nařízení (EHS) č. 2676/90, kterým se stanoví metody Společenství používané pro rozbor vín**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem⁽¹⁾, a zejména na čl. 46 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Metoda měření obsahu alkoholu ve vínech pomocí elektronického měření hustoty byla validována v souladu s mezinárodně uznávanými kritérii. Nový popis této metody přijal Mezinárodní úřad pro révu a víno na svém valném shromáždění v roce 2000.
- (2) Používání této metody měření může zabezpečit jednodušší a mnohem přesnější kontrolu obsahu alkoholu v % objemových ve vínech a zabránit sporům vyplývajícím z použití méně přesných kontrolních metod.
- (3) Není již žádný důvod pro uznání rovnocennosti této metody s metodami uvedenými v kapitole 3 přílohy nařízení Komise (EHS) č. 2676/90⁽²⁾, a proto by měl zrušen čl. 3 odst. 2 uvedeného nařízení. Kromě toho by měl být

spolu s experimentálními hodnotami pro validační parametry této metody zahrnut do kapitoly 3 přílohy uvedeného nařízení její aktualizovaný popis.

- (4) Nařízení (EHS) č. 2676/90 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro víno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 2676/90 se mění takto:

1. V článku 3 se zrušuje odstavec 2.
2. Příloha se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. února 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

⁽²⁾ Úř. věst. L 272, 3.10.1990, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 128/2004 (Úř. věst. L 19, 27.1.2004, s. 3).

PŘÍLOHA

Kapitola 3 přílohy nařízení (EHS) č. 2676/90 „Obsah alkoholu“ se mění takto:

1. V odstavci 2 se bod 2.2 nahrazuje tímto:

„2.2 **Referenční metody:**

- Stanovení obsahu alkoholu destilátu pyknometrem
- Stanovení obsahu alkoholu ve víně s použitím hydrostatických vah
- Stanovení obsahu alkoholu ve víně pomocí elektronického měření hustoty s použitím frekvenčního oscilátoru“.

2. V odstavci 4 se název nahrazuje novým názvem a podnázvem, které znějí:

„4. REFERENČNÍ METODY

4–A **Stanovení obsahu alkoholu destilátu pyknometrem“.**

3. V odstavci 4a se název nahrazuje tímto:

„4–B **Stanovení obsahu alkoholu ve víně s použitím hydrostatických vah“.**

4. Za odstavec 4-B se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4–C **Stanovení obsahu alkoholu v % objemových ve víně pomocí elektronického měření hustoty s použitím frekvenčního oscilátoru**

1. **Metoda měření**

1.1 *Název a úvod*

Obsah alkoholu v % objemových ve víně musí být změřen před jeho uvedením na trh, zejména s ohledem na dodržování pravidel pro označování na etiketách.

Obsah alkoholu v % objemových je definován v odstavci 1 této kapitoly.

1.2 *Předmět a oblast působnosti*

Popsanou metodou měření je elektronické měření hustoty s použitím frekvenčního oscilátoru.

Pro účely platných právních předpisů je zkušební teplota stanovena na 20 °C.

1.3 *Podstata a definice*

Podstatou metody je zejména destilace vína po objemových jednotkách. Destilační metoda je popsána v odstavci 3 této kapitoly. Destilace eliminuje netěkavé látky. V obsahu alkoholu jsou zahrnuty homology ethanolu spolu s ethanolem a homology ethanolu v esterech, protože se vyskytují v destilátu.

Následuje měření hustoty získaného destilátu. Hustota kapaliny při stanovené teplotě se rovná podílu její hmotnosti k jejímu objemu:

$$\rho = m/V; \text{ u vína je vyjádřena v g/ml.}$$

Pokud je známa teplota destilátu, lze v případě roztoku voda-alkohol, jakým je destilát, odvodit obsah alkoholu na základě tabulek z hustoty. Tento obsah alkoholu odpovídá obsahu alkoholu ve víně (destilace po objemových jednotkách).

V této metodě se hustota měří elektronicky s použitím frekvenčního oscilátoru. Podstata spočívá v měření oscilační periody trubice obsahující vzorek a vystavené elektromagnetickým vlnám. Z oscilační periody se hustota vypočítá na základě tohoto vzorce:

$$\rho = T^2 \times \left(\frac{C}{4\pi^2 V} \right) - \left(\frac{M}{V} \right) \quad (1)$$

ρ = hustota vzorku
 T = perioda indukované vibrace
 M = hmotnost prázdné trubice
 C = rovnovážná konstanta
 V = objem vzorku v oscilátoru

Tento vztah je vyjádřen vzorcem $\rho = A T^2 - B$ (2); existuje tedy lineární vztah mezi hustotou a periodou umocněnou na druhou. Konstanty A a B jsou pro každý oscilátor specifické a odhadují se měřením periody médií se známou hustotou.

1.4 Činidla

1.4.1 Referenční média

Pro kalibraci hustoměru se používají dvě činidla. Hustoty referenčních médií musí zahrnovat hustoty měřených destilátů. Doporučuje se rozdíl hustot mezi referenčními médii vyšší než 0,01000 g/ml. Jejich hustota musí být při teplotě 20,00 +/- 0,05 °C stanovena s přesností nejméně +/- 0,00005 g/ml.

Pro měření obsahu alkoholu v % objemových ve víně jsou referenčními médii:

- suchý vzduch (neznečištěný),
- voda o čistotě alespoň 3 odpovídající normě ISO 3696:1987,
- roztok voda-alkohol o referenční hustotě,
- roztoky s viskozitou menší než 2 mm²/s podle vnitrostátních etalonů.

1.4.2 Přípravky pro čištění a sušení

- detergenty, kyseliny,
- organická rozpouštědla: ethanol o 96 % objemových, čistý aceton.

1.5 Přístroje a vybavení

1.5.1 Elektronický hustoměr s frekvenčním oscilátorem

Elektronický hustoměr se skládá z těchto částí:

- měřicí kolona složená z měřicí trubice a termostatického pláště,
- systém, který vyvolává oscilaci trubice a měří oscilační periodu,
- hodiny,
- digitální displej a případně kalkulačka.

Hustoměr se umísťuje na dokonale stabilní podložku a musí být izolován od jakýchkoli vibrací.

1.5.2 Kontrola teploty měřicí kolony

Měřicí trubice se nachází v termostatickém plášti. Teplotní stabilita se smí odchylovat o nejvýše +/- 0,02 °C.

Pokud to hustoměr umožňuje, je nezbytné kontrolovat teplotu měřicí kolony, protože výrazně ovlivňuje výsledky stanovení. Hustota roztoku voda-alkohol o obsahu alkoholu 10 % objemových je 0,98471 g/ml při teplotě 20 °C a 0,98447 g/ml při teplotě 21 °C, tj. rozdíl činí 0,00024 g/ml.

Zkušební teplota se stanoví na 20 °C. Teplota na úrovni měřicí kolony se měří teploměrem s rozlišením nejméně 0,01 °C v souladu s vnitrostátním etalonem. Měření teploty musí být stanoveno s přesností nejméně $\pm 0,07$ °C.

1.5.3 Kalibrace přístroje

Přístroj musí být kalibrován před svým prvním použitím a poté každých šest měsíců nebo v případě, že ověření kalibrace nemá uspokojivé výsledky. Cílem je použít dvě referenční média pro výpočet konstant A a B (viz vzorec 2). Ohledně praktického provedení kalibrace se řiďte návodem k použití přístroje. Tato kalibrace se v podstatě provádí se suchým vzduchem (s přihlédnutím k atmosférickému tlaku) a s velmi čistou vodou (dvakrát destilovanou a/nebo mikrofiltrovanou při velmi vysokém odporu $> 18 \text{ M}\Omega$).

1.5.4 Ověření kalibrace

K ověření kalibrace se měří hustota referenčních médií.

Každý den se ověřuje hustota vzduchu. Pokud je rozdíl mezi teoretickou hustotou vzduchu a zjištěnou hustotou vzduchu vyšší než 0,00008 g/ml, může to naznačovat, že je trubice znečištěna. Je tedy potřeba ji vyčistit. Po vyčištění se znovu ověřuje hustota vzduchu, pokud při tomto ověření není výsledek přesvědčivý, je potřeba přístroj kalibrovat.

Rovněž se ověřuje hustota vody, pokud je rozdíl mezi teoretickou hustotou vody a hustotou zjištěnou vyšší než 0,00008 g/ml, je třeba přístroj kalibrovat.

V případě, že je ověření teploty měřicí kolony obtížné, lze ověřit přímo hustotu roztoku voda-alkohol o takovém obsahu alkoholu v % objemových, který je srovnatelný s hustotami analyzovaných destilátů.

1.5.5 Kontrola

Pokud je rozdíl mezi teoretickou hustotou referenčního roztoku (známou s přesností $\pm 0,00005$ g/ml) a měřením vyšší než 0,00008 g/ml, je třeba ověřit teplotu měřicí kolony.

1.6 Odběr a příprava vzorků

(viz bod 3 „Získání destilátu“ této kapitoly)

1.7 Postup

Po získání destilátu se jeho hustota nebo jeho obsah alkoholu v % objemových měří hustoměrem.

Uživatel se ujistí o stabilitě teploty měřicí kolony. Destilát v koloně hustoměru nesmí obsahovat bublinky vzduchu a musí být homogenní. Používáte-li systém osvětlení, který umožňuje ověřit nepřítomnost bublinek, pak jej rychle po ověření vypněte, protože teplo z lampy ovlivňuje teplotu měření.

Pokud přístroj udává pouze periodu, vypočítá se hustota pomocí konstant A a B (viz bod 1.3). Pokud přístroj neudává přímo obsah alkoholu v % objemových, získáte jej na základě tabulek z hustoty.

1.8 Vyjádření výsledků

Obsahem alkoholu v % objemových ve víně je obsah alkoholu v % objemových získaný pro destilát. Je vyjádřen v „%obj.“

Pokud nejsou dodrženy teplotní podmínky, je třeba provést korekci na teplotu 20 °C. Výsledek se udává na dvě desetinná místa.

1.9 Poznámky

Objem v koloně musí být dostatečný, aby se zamezilo případné kontaminaci vyvolané předchozím vzorkem. Je tedy nezbytné provádět dvě stanovení. Pokud nevedou k výsledkům v mezi reprodukovatelnosti, je nezbytné provést třetí stanovení. Obecně jsou výsledky dvou posledních stanovení homogenní a vyřazuje se první hodnota.

1.10 Přesnost

Pro vzorky o obsahu alkoholu mezi 4 a 18 % objemovými

Opakovatelnost (r) = 0,067 (% objemových),

Reprodukovatelnost (R) = 0,0454 + 0,0105 x obsahu
alkoholu v % objemových.

2. Mezilaboratorní pokusy. Přesnost a spolehlivost při přídavku

Pracovní charakteristiky metody, které jsou uvedeny v bodu 1.10, pocházejí z mezilaboratorního pokusu provedeného postupy stanovenými na mezinárodní úrovni na 6 vzorcích a v 11 laboratořích.

Všechny podrobnosti a výpočty opakovatelnosti a reprodukovatelnosti v tomto pokusu jsou popsány v kapitole „OBSAH ALKOHOLU“ (bod 4.B.2) v *Recueil des méthodes internationales d'analyse des vins* (Kompendium mezinárodních metod rozboru vín) vydaném Mezinárodním úřadem pro révu a víno – (vydání z roku 2004).“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 356/2005**ze dne 1. března 2005,****kterým se stanoví prováděcí pravidla pro označování a identifikaci pasivních lovných zařízení a vlečných sítí s výložníky**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Článek 2

Oblast působnosti

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

1. Toto nařízení se vztahuje na rybolov ve vodách Společenství.

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku⁽¹⁾, a zejména na čl. 5 písm. c) a čl. 20a odst. 3 uvedeného nařízení,

2. Toto nařízení se nevztahuje do vzdálenosti 12 námořních mil naměřených od základních linií pobřežních členských států.

Článek 3

vzhledem k těmto důvodům:

Definice

(1) Je nezbytná kontrola a inspekce rybolovných činností, zejména některých technických opatření k zachování zdrojů, které mimo jiné určují velikost ok, omezení období rybolovu a jiné znaky pasivních lovných zařízení. K tomuto účelu je třeba, aby bylo snadné identifikovat a kontrolovat lovná zařízení používaná rybářskými plavidly. Ve snaze zajistit soulad s těmito požadavky je třeba stanovit prováděcí pravidla pro označování a identifikaci některých lovných zařízení používaných ve vodách Společenství.

Pro účely tohoto nařízení se:

(2) Ke správnému provádění tohoto nařízení je vhodné, aby bylo zakázáno používání lovných zařízení, které nesplňují požadavky v něm stanovené, a aby se na plavidlech nesměla nacházet zařízení, která nesplňují některá ustanovení tohoto nařízení.

a) „pasivním zařízením“ rozumí:

i) dlouhé lovné šňůry,

ii) tenatové sítě na chytání ryb za žábry, tenatové sítě, třístěnné tenatové sítě, unášené tenatové sítě, které se mohou skládat z jedné nebo více oddělených sítí, jež jsou vybaveny horními, spodními a spojovacími lany a mohou být opatřeny kotvícím, plovoucím a navigačním zařízením;

(3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro rybolov a akvakulturu,

b) „vlečnými sítěmi s výložníky“ rozumí vlečné sítě, které jsou vlečeny pomocí výložníků na bocích lodě.

Článek 4

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Zákaz

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět

Tímto nařízením se stanoví prováděcí pravidla pro označování a identifikaci pasivních lovných zařízení a vlečných sítí s výložníky.

1. Při rybolovu s pasivním zařízením se zakazuje používat bóje a vlečné sítě s výložníky, které nejsou označeny a identifikovatelné v souladu s tímto nařízením.

2. Je zakázáno, aby se na plavidle nacházely:

a) výložníky vlečných sítí s výložníky, na nichž nejsou vyznačena vnější evidenční písmena a číslice podle článku 5;

b) pasivní zařízení, které není opatřeno štítkem podle článku 7;

c) bóje, které nejsou označeny podle článku 10.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1954/2003 (Úř. věst. L 289, 7.11.2003, s. 1).

KAPITOLA II

VLEČNÉ SÍTĚ S VÝLOŽNÍKY

Článek 5

Povinnosti vztahující se k vlečným sítím s výložníky

Velitel rybářského plavidla nebo zástupce velitele zajistí, aby na každém výložníku vlečné sítě s výložníky, který se nachází na plavidle nebo je používán k rybolovu, byla jasně vyznačena vnější evidenční písmena a číslice plavidla, ke kterému patří, a to buď přímo na každém výložníku nebo na jeho patce.

KAPITOLA III

PASIVNÍ ZAŘÍZENÍ

Článek 6

Povinnosti vztahující se k pasivnímu zařízení

Velitel rybářského plavidla nebo zástupce velitele zajistí, aby každé pasivní zařízení, které se nachází na plavidle nebo je používán k rybolovu, bylo jasně označené a identifikovatelné v souladu s touto kapitolou.

Článek 7

Vyznačení identifikace

Na každém pasivním zařízení používaném k rybolovu se trvale vyznačí vnější evidenční písmena a číslice, která jsou vyznačena na trupu plavidla, k němuž zařízení patří:

- a) na štítek připevněný k první horní řadě na obou koncích každého pasivního zařízení;
- b) u pasivních zařízení, jejichž délka přesahuje 1 námořní míli, na štítek připevněný k první horní řadě pasivního zařízení v pravidelných odstupech nepřevyšujících 1 námořní míli tak, aby žádná část pasivního zařízení o délce vyšší než 1 námořní míli nezůstala neoznačena.

Článek 8

Štítky

1. Každý štítek musí být:
 - a) vyroben z odolného materiálu;
 - b) bezpečně připevněn k zařízení;
 - c) široký alespoň 65 milimetrů;
 - d) dlouhý alespoň 75 milimetrů.

2. Písmena a číslice vyznačené na štítku nesmějí být smazány, pozměněny nebo být nečitelné.

KAPITOLA IV

BÓJE

Článek 9

Povinnosti vztahující se k bójím

Velitel rybářského plavidla nebo zástupce velitele zajistí, aby ke každému pasivnímu zařízení používanému k rybolovu byly připevněny dvě koncové signální bóje a vnitřní signální bóje, vybavené v souladu s přílohou, a rozmístěny podle této kapitoly.

Článek 10

Vyznačení identifikace

1. Na každé koncové a vnitřní signální bóji se trvale vyznačí vnější evidenční písmena a číslice, které jsou vyznačeny na trupu plavidla, ke kterému patří, takto:

- a) písmena a číslice musejí být vyznačena co nejdříve nad vodní hladinou tak, aby byla jasně viditelná;
- b) barvou kontrastující s povrchem, na kterém jsou vyznačeny.

2. Písmena a číslice vyznačené na signální bóji nesmějí být smazány, pozměněny nebo být nečitelné.

Článek 11

Lana

1. Lana spojující bóje s pasivním zařízením musejí být z materiálů, který je schopen se ponořit, nebo musejí být zatížena.

2. Lana spojující koncové signální bóje s každým zařízením jsou připevněna na konec tohoto zařízení.

Článek 12

Koncové signální bóje

1. Koncové signální bóje jsou rozmístěny tak, aby bylo možné kdykoli určit koncové body zařízení.

2. Stožár každé koncové signální bóje je vysoký alespoň 1,5 metru od hladiny moře, měřeno od vrchní části plováku.
3. Koncové signální bóje jsou zbarvené, ale nesmějí být červené nebo zelené.
4. Na každé koncové signální bóji se musí nacházet:
 - a) jedna nebo dvě obdélníkové vlajky, jejichž strana má rozměr alespoň 40 centimetrů; je-li nutné umístit na jednu bóji dvě vlajky, jsou od sebe umístěny ve vzdálenosti alespoň 20 centimetrů; první vlajka je umístěna od vodní hladiny ve vzdálenosti alespoň 80 centimetrů; vlajky ukazující konce té samé síte jsou stejné velikosti a stejné barvy, ale nesmějí být bílé;
 - b) jedno nebo dvě žlutá světla, která každých pět sekund zablesknou (F1 Y5s) a jsou viditelná na vzdálenost alespoň dvou námořních mil;
 - c) koncová značka na vrcholu bóje, která má tvar koule o průměru alespoň 25 centimetrů a je označena jedním nebo dvěma svítivými proužky, jež nesmějí být červené nebo zelené barvy a musejí být alespoň 6 centimetrů široké. Na označení vrcholu bóje lze použít radarový odražeč ve tvaru koule;
 - d) radarový odražeč vydávající signál alespoň do vzdálenosti dvou námořních mil.

Článek 13

Přípevnění koncových signálních bójí

Koncové signální bóje musejí být přípevněny k pasivnímu zařízení takto:

- a) bóje v západním úseku (tj. polovina kruhu buzoly od jihu přes západ k severu včetně) musí být vybavena dvěma vlaj-

kami, dvěma svítivými proužky, dvěma světly a štítkem podle článku 8.

- b) bóje ve východním úseku (tj. polovina kruhu buzoly od severu přes východ k jihu včetně) musí být vybavena jednou vlajkou, jedním svítivým proužkem, jedním světlem a štítkem podle článku 8.

Štítek musí obsahovat údaje uvedené v článku 10.

Článek 14

Vnitřní signální bóje

1. Vnitřní signální bóje jsou umístěny na pasivním zařízení, jehož délka přesahuje 1 námořní míli.
2. Vnitřní signální bóje jsou umístěny ve vzdálenosti nepřesahující 1 námořní míli tak, aby žádná část pasivního zařízení o délce přesahující 1 námořní míli nezůstala neoznačená.
3. Vnitřní signální bóje nesou stejné znaky jako koncová signální bóje ve východním úseku, s výjimkou těchto znaků:
 - a) vlajky jsou bílé;
 - b) radarovým odražečem vydávajícím signál od vzdálenosti alespoň dvou námořních mil je opatřena každá pátá vnitřní signální bóje.

KAPITOLA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 15

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. října 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 1. března 2005.

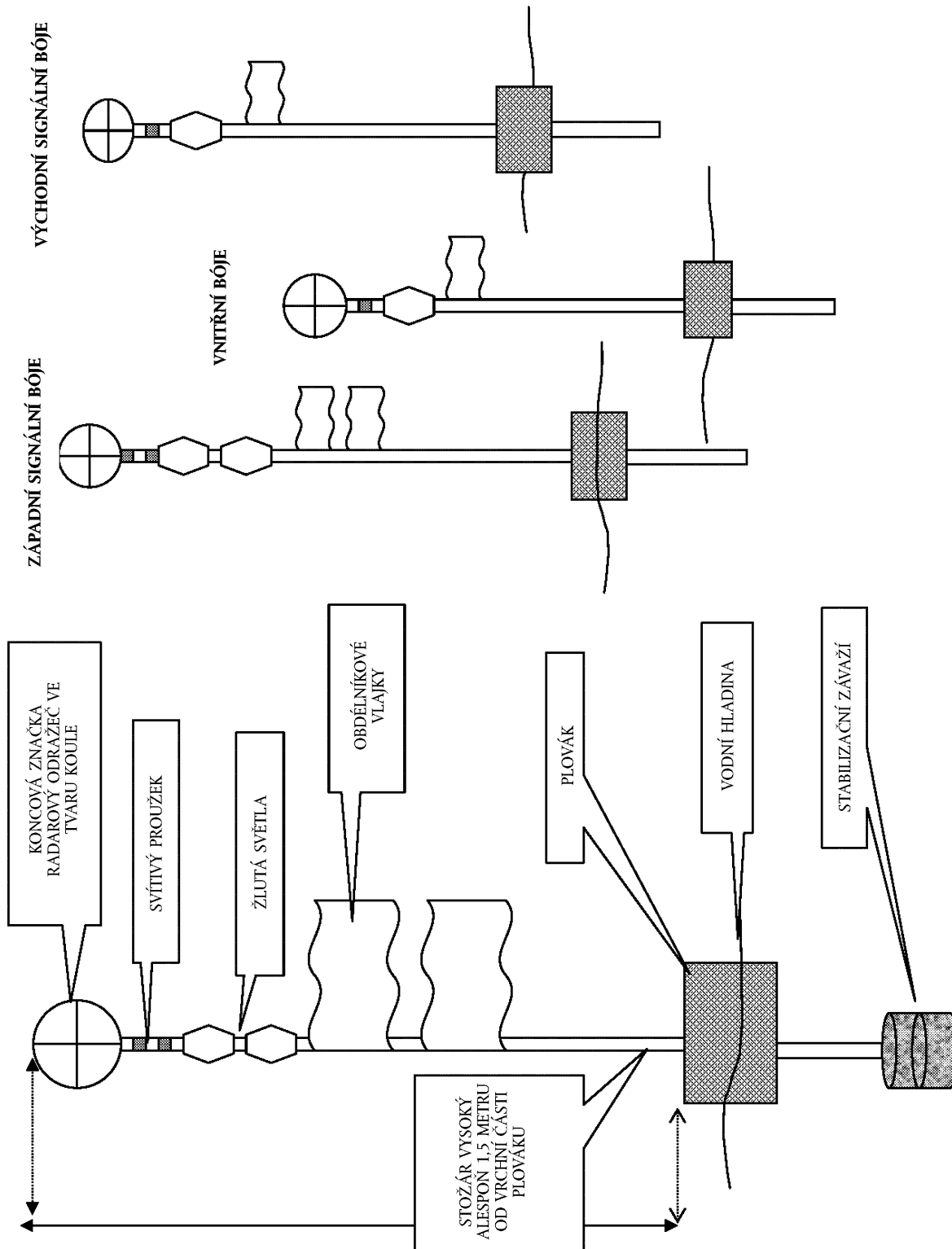
Za Komisi

Joe BORG

člen Komise

PŘÍLOHA

ZNAKY KONCOVÝCH A VNITŘNÍCH SIGNÁLNÍCH BŮJÍ



SMĚRNICE RADY 2005/15/ES

ze dne 28. února 2005,

kteřou se mění příloha IV směrnice 2000/29/ES o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství⁽¹⁾, a zejména na čl. 14 odst. 2 písm. d) uvedené směrnice,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ode dne 1. března 2005 by členské státy měly provádět směrnici 2004/102/ES⁽²⁾, kteřou se mění přílohy II, III, IV a V směrnice 2000/29/ES.

(2) Směrnice 2004/102/ES obsahuje ustanovení o dřevě a dřevěných produktech. Opatření týkající se palet, beden a prokladů uvádějí do souladu opatření Společenství s mezinárodním standardem FAO pro fytozsanitární opatření č. 15 „Pokyny pro regulaci dřevěného obalového materiálu v mezinárodním obchodu“, který v březnu 2002 přijala čtvrtá prozatímní komise pro fytozsanitární opatření (ICPM).

(3) Standard č. 15 stanoví, že dřevěný obalový materiál (včetně prokladů) vyrobený z jehličnatého a jiného než jehličnatého surového dřeva by měl být podroben schváleným opatřením, například tepelnému ošetření (při teplotě 56 °C po dobu nejméně 30 minut) nebo fumigaci methylbromidem. Kromě toho by dřevo mělo mít zvláštní označení, které prokazuje, že bylo podrobeno schválenému opatření.

(4) Standard rovněž stanoví, že země mohou na základě „odborného zdůvodnění“ požadovat, aby byl dovezený dřevěný obalový materiál, který byl podroben schválenému opatření, vyroben z odkorněného dřeva a nesl odpovídající označení.

(5) Třetí země požádaly Společenství, aby zohlednilo alternativní metody vedoucí k dosažení stejného cíle. Proto se provádí výzkum odborných aspektů odkornění dřeva, zejména pokud jde o účinnost odkornění jakožto prostředku ke „snižování nebezpečí škodlivých organismů“ jako dodatku k opatřením týkajícím se ošetření dřeva.

(6) Než budou známy výsledky uvedených výzkumů, je vhodné odložit použitelnost dotyčných ustanovení o odkornění dřeva.

(7) Směrnice 2000/29/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(8) Stálý rostlinolékařský výbor nevydal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 2000/29/ES se mění takto:

1. V příloze IV části A kapitole I bodě 2 se na konec pravého sloupce doplňuje nový pododstavec, který zní:

„První odrážka, která stanoví, že se má dřevěný obalový materiál vyrábět z odkorněné kulatiny, se použije až ode dne 1. března 2006.“

2. V příloze IV části A kapitole I bodě 8 se na konec pravého sloupce doplňuje nový pododstavec, který zní:

„První řádek písmene a), který stanoví, že se má dřevěný obalový materiál vyrábět z odkorněné kulatiny, se použije až ode dne 1. března 2006.“

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 28. února 2005. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů spolu se srovnávací tabulkou mezi jejich ustanoveními a ustanoveními této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 169, 10.7.2000, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2004/102/ES (Úř. věst. L 309, 6.10.2004, s. 9).

⁽²⁾ Úř. věst. L 309, 6.10.2004, s. 9.

Budou tyto předpisy používat ode dne 1. března 2005.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při příležitosti jejich úředního vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 28. února 2005.

Za Radu

F. BODEN

předseda

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 24. února 2005,

kterým se mění rozhodnutí ze dne 27. března 2000, kterým se zmocňuje ředitel Europolu k zahájení jednání o dohodách s třetími státy a subjekty mimo rámec EU

(2005/169/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na čl. 42 odst. 2, čl. 10 odst. 4 a článek 18 Úmluvy o zřízení Evropského policejního úřadu (Úmluva o Europolu) ⁽¹⁾,

s ohledem na akt Rady ze dne 3. listopadu 1998, kterým se stanoví pravidla pro vnější vztahy Europolu s třetími státy a subjekty mimo rámec EU ⁽²⁾, a zejména na článek 2 uvedeného aktu,

s ohledem na akt Rady ze dne 3. listopadu 1998, kterým se stanoví pravidla pro přijímání informací Europolem od třetích stran ⁽³⁾, a zejména na článek 2 uvedeného aktu,

s ohledem na akt Rady ze dne 12. března 1999, kterým se přijímají pravidla pro předávání osobních údajů Europolem třetím státům a třetím subjektům ⁽⁴⁾, a zejména na články 2 a 3 uvedeného aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Operativní požadavky a potřeba účinně bojovat proti organizovaným formám trestné činnosti prostřednictvím Europolu vyžadují, aby do seznamu třetích států, s nimiž je ředitel Europolu zmocněn zahájit jednání, byl doplněn Izrael.

- (2) Rozhodnutí Rady ze dne 27. března 2000 ⁽⁵⁾ je proto třeba změnit,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Rozhodnutí Rady ze dne 27. března 2000 se mění takto:

V čl. 2 odst. 1 se pod nadpis „Třetí státy“ doplňuje do abecedního seznamu tento stát:

„— Izrael“.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po přijetí.

V Bruselu dne 24. února 2005.

Za Radu
N. SCHMIT
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 17.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 88, 30.3.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 106, 13.4.2000, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím ze dne 2. prosince 2004 (Úř. věst. C 317, 22.12.2004, s. 1).

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 16. června 2004

o podporách pro výstavbu potrubí na přepravu propylenu mezi Rotterdamem, Antverpami a Porúřím, které oznámily Belgie, Německo a Nizozemsko

C 67/03 (ex N 355/03) – C 68/03 (ex N 400/03) – C 69/03 (ex N 473/03)

(oznámeno pod číslem dokumentu K(2004) 2031)

(Pouze nizozemské, francouzské a německé znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2005/170/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

po výzvě všech zúčastněných stran k podání připomínek podle uvedených článků⁽¹⁾ a s ohledem na tyto připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

1. POSTUP

(1) Od podzimu 2002 byla Komise v neformálním kontaktu s německými a nizozemskými orgány ve věci státních podpor pro německou a nizozemskou část projektu na výstavbu potrubí na přepravu propylenu. Dne 13. února 2002 Komise napsala Německu, které odpovědělo dne 27. března 2003. Komise poté byla v neformálním

kontaktu s belgickými orgány. Sdružení evropských petrochemických výrobců (APPE) zaslalo ve svém dopise ze dne 15. května 2003 zprávu na podporu tohoto projektu. Svými dopisy ze dne 24. července 2003, 4. září 2003 a 16. října 2003 německé, nizozemské a belgické orgány oficiálně oznámily svou podporu pro vlastní částí projektu. Tyto dokumenty byly jednotlivě zaregistrovány pod čísla N 355/03, N 400/03 a N 473/03.

(2) Dopisem ze dne 27. srpna 2003 Komise požádala Německo o doplňující informace; Německo tak učinilo dopisy ze dne 6., 15. a 28. října 2003.

(3) Rozhodnutím K(2003) 4080 ze dne 11. listopadu 2003 Komise zahájila řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy, a to s ohledem na oznámená opatření. Tentýž den zaslala toto rozhodnutí Německu, Nizozemsku a Belgii: řízení byla jednotlivě zaregistrována pod čísla C 67/03, C 68/03 a C 69/03. Německo, Nizozemsko a Belgie podaly své připomínky k uvedenému rozhodnutí v dopisech ze dne 12., 18. a 22. prosince 2003. Dopisy ze dne 23. ledna 2004 Komise požádala o doplnění informací, na něž dotyčné členské státy odpověděly dopisy ze dne 20. února, 27. února a 2. března 2004.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 315, 24.12.2003, s. 7.

- (4) Rozhodnutí Komise bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽²⁾. Tři zúčastněné strany podaly své připomínky, které Komise předala Německu, Nizozemsku a Belgii. V dopisech ze dne 5., 29. a 11. března 2004 tyto země uvedly své připomínky. Doplňující informace poslaly v dopisech ze dne 25. května a 4. června 2004.

2. PODROBNÝ POPIS PŘÍSLUŠNÝCH OPATŘENÍ

2.1. Obecné informace a příjemci podpory

2.1.1. Propylen a přeprava propylenu

- (5) Propylen, naftový derivát, se používá k výrobě polymerů, z nichž se pak vyrábějí plasty. Ve východní Evropě představují vedlejší produkty z výroby ethylenu asi 70 % celkového objemu propylenu. Umístění výrobních jednotek se proto často řídí podle odbytišť ethylenu. Celková velikost trhu ve východní Evropě v roce 2001 byla odhadována asi na 14,7 milionů tun, z nichž se půlka používá v oblasti, která by byla propojena potrubím. Odhady budoucího růstu trhu s propylenem se pro následující roky pohybují od 3,7 do 4,0 %. V případě ethylenu se počítá s nepatrně menším růstem kolem 2 %.
- (6) V současné době asi 550 nákladních lodí (1 500 tun každá z nich) a 4 800 cisteren (50 tun každá) přepravujících propylen přijíždí každoročně do trojúhelníku Rotterdam-Antverpy-Kolín. Očekává se, že v roce 2010 bude v této oblasti chybět přibližně 1,7 milionu tun propylenu. Vlivem strukturálního vývoje v chemickém odvětví by tedy potrubí mělo přepravit 2,5 milionů tun.
- (7) Pokud jde pouze o přepravu z Rotterdamu na jih Limburku a do Porúří, čísla se lehce liší. V roce 1997 představovalo množství přepraveného propylenu 93,4 milionů tun/kilometr, z nichž byly asi 4 miliony přepraveny po železnici a asi 89,4 milionů nákladními loděmi. V roce 2010 by mělo být přepraveno do Porúří celkem 1,5 milionů tun ročně, což by představovalo 750 lodí za

rok. Celkové přepravené množství z Rotterdamu na jih Limburku by tak činilo asi 180 000 tun ročně, tedy 900 cisteren a 70 lodí za rok.

2.1.2. Příjemce

- (8) Příjemcem bude European Pipeline Company BV (EPC), konsorcium chemických podniků. Jeho předchůdcem je European Pipeline Development Company (EPDC). Akcionáři jsou BASF AG, Celanese Chemical Europe GmbH, Shell Nederland Chemie BV, DSM NV, Rütgers Chemicals AG, Sasol Germany GmbH, Veba Oil Refining & Petrochemicals GmbH, Westgas GmbH a SABIC Europe. Toto konsorcium spravuje nizozemská aktiva, 100 % belgické společnosti pro správu aktiv, EPDC Flanders NV a 49,9 % německé společnosti pro správu aktiv, Propylenpipeline Ruhr GmbH (PRG) ⁽³⁾. Společnost Landesentwicklungsgesellschaft Nordrhein-Westfalen (LEG) ⁽⁴⁾ vlastní zbylých 50,1 %, ale nemá žádný finanční závazek kromě svého podílu na kapitálu společnosti. EPC a belgické a německé společnosti pro správu aktiv založily společný podnik „European Pipeline Administration Company“ (EPAC), který bude pověřen správou celého potrubí.

2.1.3. Projekt potrubí

- (9) Předmětem oznámení bylo potrubí, které má zajistit přepravu propylenu z Rotterdamu do Oberhausenu, do Porúří, přes Antverpy, Tessengerloo, Geleen a Kolín. Délka sítě bude asi 520 km. Její trasa, která se skládá z devíti úseků, v nejvyšší míře kopíruje stávající potrubí na přepravu ethylenu. Německé oznámení se týká pouze úseku mezi Oberhausenem, přes Kolín a nizozemskou hranici („Pilot 2“), kde se napojuje na další úsek v oblasti severně od Porúří („Pilot 1“). Kromě investice do potrubí se budou stavět nové skladovací prostory v nizozemských a belgických přístavech a v Duisburgu v Německu. Podle směrnice Rady 85/337/EHS ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí ⁽⁵⁾ příjemce provede hodnocení vlivů celého potrubí na životní prostředí.

⁽³⁾ Aktiva patří společně s ručením omezeným EPDC NL CV, EPDC BE CV a PRG GmbH & CoKG, z nichž EPDC NL BV, EPDC BE BV a PRG GmbH jsou příslušní akcionáři.

⁽⁴⁾ Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie vlastní 68,15 % podílu LEG, WestLB pak 22,25 %, zbytek podílu vlastní soukromí akcionáři.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/35/ES (Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17).

⁽²⁾ Viz poznámka pod čarou 1.

- (10) Jak ukazuje tabulka 1⁽⁶⁾, celkové investiční náklady činí až 148,5 milionů EUR.

18 682 000 EUR. Tato podpora podle výpočtu, který předložily německé orgány, zajistí dosažení míry vnitřního výnosu 5,6% do 25 let.

Tabulka 1

Celkové investiční náklady

(v milionech EUR)	
Úsek	Investiční náklady
Německo „Pilot 2“	67,134
Nizozemsko	26,0
Belgie	55,4
Celkem	148,5

- (11) Potrubí je spravováno podle zásad „otevřeného přístupu třetí strany do sítě“ („open access/common carrier“) a „malého zisku“. Každý výrobce nebo uživatel může v případě zájmu používat potrubí bez jakékoli diskriminace. Kapacita potrubí by měla být dostačující k tomu, aby zvládla očekávaný nárůst během dalších 20 let. Poplatky za přepravu budou pro všechny uživatele stejné, ať už se jedná o akcionáře či nikoli. Jejich výše bude stanovena podle počtu použitých úseků.

- (15) Nizozemsko zamýšlí poskytnout podporu ve výši 4 000 000 EUR. Tato částka bude zřejmě nutná k tomu, aby se návratnost nizozemské části projektu dostala na úroveň přijatelnou pro průmyslové partnery. Německá a nizozemská podpora představují opatření *ad hoc*, na která se nevztahuje žádný konkrétní režim.

- (12) Poplatky budou stanoveny transparentním způsobem a na úrovni srovnatelné s poplatky za železniční nebo říční přepravu. V letech 2006 až 2008 [...] (*). Nebudou se poskytovat množstevní slevy. Ve snaze udržet poplatky na odpovídající úrovni, se jednou za dva roky bude provádět studie o těchto typech přepravy.

- (16) Belgie zamýšlí poskytnout přímou podporu ve výši 2 919 480 EUR a osvobození od srážky daně z nemovitosti po dobu pěti let, což by mělo přinést zisk 766 000 EUR. Celkové investiční náklady v Belgii představují 55,4 milionů EUR, z nichž uznaly belgické orgány 40 885 000 EUR jako způsobilé náklady. Po odečtení provozních příjmů ve výši 16 556 000 EUR⁽⁷⁾ zůstává způsobilá částka ve výši 24 329 000 EUR. Belgické orgány se domnívají, že na podporu se vztahuje režim státních podpor schválený Komisí⁽⁸⁾. Režim stanoví pro tento typ investic podporu ve výši 12%, což odpovídá částce 2 919 480 EUR. Náklady, na něž se podpora v rámci uvedeného režimu nevztahuje, jsou náklady na obecný výzkum, nákup pozemků a provize.

- (13) Pokud jde o sjednávání prací a služeb, EPAC a PRG musejí respektovat postupy stanovené v právních předpisech o veřejných zakázkách na vnitrostátní úrovni a na úrovni Společenství.

- (17) Belgická podpora byla oznámena s cílem získat právní jistotu a poskytnout Komisi celkový přehled investičního projektu včetně celkové částky poskytnuté podpory.

- (18) Všechny tři členské státy podřídily své podpory zásadám „volného přístupu“ a „nediskriminace“ po dobu 25 let, což je hospodářská životnost potrubí. Dodržování těchto zásad je zakotveno ve stanovách EPMC; po uplynutí tohoto 25 letého období může být tento bod v uvedených dokumentech upraven pouze se souhlasem všech zúčastněných stran.

2.1.4. Podpory

- (14) Německo zamýšlí poskytnout přímé podpory ve výši 80% schodku vypočítaného v porovnání s běžnou výnosností („unrentierlichen investiven Kosten“) německého úseku potrubí („Pilot 2“), přičemž jejich horní hranice je stanovena na 50% celkové výše investice. Způsobilými náklady jsou investiční náklady zahrnující plánování, výstavbu a první plnění po odečtení zisků po dobu prvních patnácti let na základě analýzy toku ze státní pokladny. Podpora by měla představovat

- (19) Předmětem přezkumu je možnost půjčky EIB až do výše 30% celkových nákladů projektu. Akcionáři by vložili 8 milionů EUR čistého kapitálu, zbytek finančních prostředků by zajistily banky. Akcionáři by zároveň museli nést ztráty z prvních let, tedy asi 38 milionů EUR až do roku 2008, což by po odečtení úroků a daní ve skutečnosti představovalo asi 18 milionů EUR.

⁽⁶⁾ „Pilot 1“ bude představovat investiční náklady ve výši 50,5 milionů EUR, přičemž 25 milionů EUR bude uhrazeno díky podpoře na projekt.

(*) Důvěrné informace.

⁽⁷⁾ Je třeba si všimnout, že provozní příjmy jsou čistý výnos po odečtení amortizace a úroků z investic.

⁽⁸⁾ Nařízení o hospodářské expanzi ve vlámském regionu, N 40/99 (Úř. věst. C 284, 7.10.2000, s. 8) a N 223/93 (Úř. věst. C 282, 20.10.1993, s. 4).

2.1.5. Rozsáhlejší síť ropovodů pro evropské olefiny

- (20) APPE předala Komisi zprávu o rozsáhlejší síti ropovodů pro olefiny, jejichž součástí je projekt dotčeného potrubí⁽⁹⁾. V Evropě existuje v současné době pět různých systémů pro přepravu ethylenu, které nejsou vzájemně propojeny do jednotné sítě a které propojují pouze asi 50 % celkové kapacity. Pro propylen existuje několik samostatných systémů v oblasti Beneluxu. Celková síť pro olefiny by měla jednotlivé systémy propojit a rozvinout. Zpráva předkládá různé mapy, kde jsou uvedeny jednotlivé projekty na výstavbu potrubí, ať už ve fázi výstavby nebo ve fázi projektu, které by měly umožnit vytvoření celé sítě jako takové.

2.2. Odůvodnění podpory předložená německými, nizozemskými a belgickými orgány

- (21) Odůvodněním pro podporu projektu byly ohledy vůči životnímu prostředí, bezpečnosti přepravy a průmyslové politice.

2.2.1. Výhody pro životní prostředí

- (22) Přeprava propylenu by se měla značně rozvinout a tento jev by posílil tlak na přepravní kapacitu lodí a kamionů. Potrubí by tak tento tlak zmírnilo a předešlo by tak zátěžím v přístavech. Lehce by snížilo i zácpy na silnicích.
- (23) Tabulka 2 ukazuje předpokládané rozdíly v emisích mezi tradičním způsobem přepravy a přepravou potrubím.

Tabulka 2

Emise

	Jednotka	Železnice	Nákladní loď	Celkem	Potrubí	Delta
Zátěž	Tekm	7 100 000	158 200 000	165 300 000	165 300 000	
CO ₂	kg/tekm	312	6 960	7 237	4 496	2 741
NO _x	kg/tekm	1,99	124	126	5,12	121
CO	kg/tekm	0,14	6,33	6,47	0,5	5,97
VOC	kg/tekm	0,07	6,33	6,4	0,17	6,23
SO ₂	kg/tekm	0,14	9,49	9,63	2,15	7,48

- (24) Další snížení emisí by vyplynulo ze skutečnosti, že potrubí umožní nové investice v místech, kde přepravní operace olefinů nejsou tak časté.

2.2.2. Bezpečnost přepravy a dopravní zácpy

- (25) Potrubí by alespoň částečně zvýšilo bezpečnosti přepravy. Propylen patří do nejvyšší rizikové skupiny. Bez potrubí by růst trhu přinesl značné navýšení jiných typů přepravy propylenu, a tím i problémů s bezpečností a dopravními zácpami, které jsou s nimi spojené.

- (26) V Nizozemsku jsou obavy spojené zejména s přepravou na nákladních lodích a po železnici. Rozvoj železniční přepravy by posílil problémy s bezpečností po celé délce trasy a při překládce propylenu. Potrubí by tak znamenalo snížení tohoto rizika, především díky snížení nutných manipulací na nádražích a při překládce propylenu. Jedním z nejrizikovějších míst na železniční trase

mezi Rotterdamem a Geleenem je nádraží ve Venlo. Řešení tohoto problému by znamenalo přestěhování, což by si vyžádalo náklady přibližně ve výši 134 milionů EUR. V případě existence potrubí by toto přestěhování nebylo nutné.

- (27) Nizozemsko odhadlo okamžitý sociální výnos (bezpečnost přepravy, snížení emisí a hluku) podpory na 12 %.

2.2.3. Průmyslová politika a důvody související se zaměstnaností

- (28) Potrubí by mělo strategický význam pro životaschopnost chemického průmyslu v dotčené oblasti. Studie z roku 1998 odhalila nedostatek vhodné infrastruktury jako na hlavní faktor narušující konkurenceschopnost. Situace je odlišná ve Spojených státech, kde existuje velmi rozvinutá síť. Potrubí by značně ulehčilo přepravní operace, neboť slouží jako skladovací prostor s přístupem, který je přímý a dostupný pro všechny uživatele. Snížilo by tak i nejistotu v zásobování klientů propylenem, což je problém spojený s narušením výroby v zařízeních na parní krakování.

⁽⁹⁾ The Development of a European Olefins Pipelines Network and Its Benefits (Rozvoj evropské sítě ropovodů pro olefiny a jejich výhody), květen 2003.
<http://www.petrochemistry.net/templates/showPressroom.asp>
 TID=4&SNID=16

(29) V roce 1999 zajišťoval průmysl chemických surovin v oblasti Emscher-Lippe v Německu 5 233 míst. Přibližně 1 906 míst značnou měrou záviselo na výrobcích na bázi propylenu: 1 506 v průmyslu surovin a 400 v odvětví zpracování plastů. Bez potrubí na přepravu propylenu by byl potenciál této oblasti využit nejvýše na 50 %. Na základě odborného posudku byl odhadnut počet pracovních míst v oblasti Emscher-Lippe s potrubím a bez něj. Pro průmysl surovin by projekt bez násobícího účinku vytvořil do roku 2010 658 míst. V případě integrovaného chemického průmyslu by se jednalo o 2 697 pracovních míst. Celkem vyčísleno, zaměstnanost bude v každém případě klesat, ale díky potrubí daleko pomalejším tempem.

(30) V roce 2002 bylo v chemickém průmyslu na jihu Limburku zaměstnáno na 9 740 osob. 500 až 550 z nich pracovalo ve výrobě propylenu, jakož i ve výrobě a úpravě polypropylenových derivátů na jihu Limburku.

3. DŮVODY PRO ZAHÁJENÍ POSTUPU PODLE ČL. 88 ODST. 2 SMLOUVY

(31) Ve svém rozhodnutí zahájit postup podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy Komise vysvětlila, z jakých důvodů mají být dotyčná opatření považována za státní podporu podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy, a vyjádřila některé obavy o jejich slučitelnosti s uvedenou Smlouvou. Na podporu se totiž nevztahují předpisy Společenství pro státní podpory na ochranu životního prostředí⁽¹⁰⁾ (dále jen „předpisy o podporách na životní prostředí“), obecné zásady pro státní podpory na regionální rozvoj⁽¹¹⁾ ani jiné zásady nebo předpisy Komise. Dotyčná záležitost se také odlišuje od ostatních podpor na projekty přepravní infrastruktury, které Komise schválila. Pokud jde o obecné zásady pro hodnocení státních podpor, Komise zjistila, že potřebnost celkové částky a úměrnost podpor nejsou jasné. Některá stávající potrubí byla kompletně financována ze soukromých zdrojů. Navíc výše podpor pro jednotlivé úseky projektu se mění; podpora je tak vyšší zejména pro jeho německou část. Nabízejí se některé otázky týkající se hypotéz vypracovaných na základě výpočtu výnosnosti. Dále se Komise ptá, jestli tak nedojde k neoprávněnému narušení hospodářské soutěže, zejména mezi chemickými podniky, které se přímo účastní projektu, a jinými podniky z chemického odvětví a přidružených oblastí průmyslu, a mezi chemickým průmyslem v dotyčné oblasti a v jiných oblastech Společenství.

4. PŘIPOMÍNKY ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

(32) Komise obdržela připomínky od Deutsche Bahn a dvou konkurentů z chemického průmyslu.

(33) Deutsche Bahn potvrdila analýzu Komise a domnívá se, že podpora poškozuje její zájmy, protože přeprava potrubím nahradí přepravu železniční, což by znamenalo roční snížení obrátu přibližně 13 milionů EUR. K dalšímu snížení obrátu by došlo, kdyby výrobci propylenu na jihu Německa vypověděli smlouvy o dodávkách s uživateli v Porúří. Deutsche Bahn předložila několik příkladů ztrát, jejichž příčinou byla výstavba potrubí.

(34) První konkurent prohlásil, že je nakloněn rozvoji infrastruktury potrubí na přepravu olefinů v Evropě, ale není přesvědčen, že podpora, která byla dotyčnému projektu přiznána, je oprávněná. Za prvé bude potrubí přepravovat pouze polypropylen kvality „polymeru“, ale ne kvality chemikálie nebo produktu z „rafinerie“, jejichž obsah propylenu je nižší. Výrobky kvality polymeru pokrývají pouze 60 % trhu. Chtějí-li mít výrobci polypropylenů kvality chemikálie přístup k novému potrubí, budou muset investovat značné finanční prostředky, aby jejich výrobky dosáhly úrovně kvality polymeru. Za druhé, skutečností, že v Evropě neexistuje síť potrubí na přepravu propylenu, nelze omluvit nízkou konkurenceschopnost chemického průmyslu, protože poplatky za užívání budou srovnatelné jako pro ostatní způsoby přepravy. Potrubí bude konkurovat uvedeným stranám a podpora naruší hospodářskou soutěž s těmi podniky, které již nyní značně investují do výběru nalezišť, přístavních mol apod. Za třetí, přeprava nákladními čluny a po železnici prokázala své výhody pro životní prostředí. Za čtvrté, potrubí může způsobit přesun investic z pobřežních oblastí, například z Beneluxu do Německa.

(35) Druhý konkurent připouští zásadu, podle níž je přeprava lehkých uhlovodíků potrubím zajímavá z hlediska účinnosti a bezpečnosti a že dobrá infrastruktura podpoří investice a zaměstnanost v oblastech, které jsou tímto potrubím propojeny. Nicméně upozorňuje na to, že současný objem propylenu přepravovaný ze západu na východ není dostatečným důvodem pro investice do uvedeného projektu výstavby potrubí. Pro odůvodnění podpory by bylo nutný větší objem

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 37, 3.2.2001, s. 3.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 74, 10.3.1998, s. 9.

na obou koncích potrubí, tj. spotřeba propylenu v nizozemském Limburku a na německé straně potrubí, a výroba propylenu v pobřežní oblasti. Naproti tomu SABIC ohlásil rozvoj zařízení na krakování v nizozemském Limburku, což by snížilo objem propylenu přepravovaného z oblasti Antverpy-Rotterdam-Amsterdam (ARA) směrem na východní konec potrubí. Bez investic do výroby propylenu v oblasti ARA by potrubí nebylo využito naplno.

5. PŘIPOMÍNKY NĚMECKA, NIZOZEMSKA A BELGIE

5.1. Společné připomínky všech třech členských států

(36) Všechny tři členské státy potvrzují význam projektu pro životní prostředí, bezpečnost přepravy a průmysl. Zdůrazňují, že potrubí bude používáno podle zásad „volného přístupu“, „nediskriminace“ a „společné přepravy“.

(37) Při výběru příjemců nebylo možno postupovat formou veřejných nabídek, protože některé petrochemické společnosti se přímo podílejí na projektu jako majitelé některých úseků stávajících potrubí. Tento postup by ale nebyl hospodárný. Narušení hospodářské soutěže je vyloučeno, protože každá společnost se může připojit ke konsorciu.

5.2. Připomínky Německa

(38) Německo trvá na tom, že veřejná podpora nepředstavuje státní pomoc, neboť nezaručuje výhodu při výběru. Potrubí musí být považováno za přepravní infrastrukturu, jako jsou jiné projekty tohoto druhu, což by bylo v souladu s předchozími rozhodnutími Komise⁽¹²⁾. Projekt byl zahájen z důvodů průmyslové a ekologické politiky a podpora není obyčejnou reakcí na soukromou iniciativu. Dále skutečnost, že ostatní způsoby přepravy, jako je přeprava na vodních tocích a po železnici, jsou financovány z veřejných prostředků, byla zohledněna při rozhodnutí podpořit projekt.

(39) Německo se dále domnívá, že snahou projektu je organizovat přepravu propylenu podle jiných pravidel. V takovém případě by dotyčné opatření spadalo do oblasti působnosti článku 73 Smlouvy.

⁽¹²⁾ Zejména N 517/98 UK, podpory pro evropský terminál železniční přepravy v Jižním Walesu, Spojeném království (Úř. věst. C 81, 24.3.1999, s. 8), N 121/99 AT, podpora pro kombinovaný způsob přepravy (Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2), N 208/00 NL, režim podpor pro veřejné pozemní terminály (Úř. věst. C 315, 4.11.2000, s. 22) a N 649/01 UK, podpory pro přepravní zařízení, projekt přístavu Rosyth (Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 2).

(40) Podpora by Německu přinesla vnitřní výnos z projektu ve výši 5,6 %. Vyšší výnos by nebyl možný: pokud by příjmy během prvních 15 let přesáhly odhady, odpovídající částka by byla příjemci odebrána. Německo zdůrazňuje, že skutečnosti, které se na projektu přímo podílejí, nemají nepřiměřené výhody, protože každý potenciální uživatel bude mít k zařízení přístup za nediskriminačních podmínek. Dokonce podniky, které působí v jiných hospodářských odvětvích, mohou vstupovat do konsorcia. Potrubí zůstává majetkem společnosti po 15 letech, ale pro společnost z toho neplyne žádná výhoda.

(41) Vzhledem k tomu, že potrubí je součástí evropské sítě, nebude docházet k narušení hospodářské soutěže v chemickém průmyslu v jiných oblastech Společenství.

5.3. Připomínky Nizozemska

(42) Nizozemsko uvedlo, že v devadesátých letech minulého století se průmysl vyrábějící ethylen a propylen v severozápadní části Evropy, která byla přímým vývozcem, vlivem silné konkurence se stala přímým dovozcem, a to zejména do asijských zemí. Trh s ethylenem a propylenem ze severozápadní části Evropy je v současné době uzavřen pro nedostatek samostatných přepravních, skladovacích a překladních zařízení. Projekt, na který by byla poskytnuta podpora, by mohl přinutit toto odvětví k otevření svého trhu. Nizozemsko předložilo mapu, na níž jsou zakresleny příklady pobřežních oblastí po celé Evropě, které mají možnost zajistit strukturovanou a dočasnou dodávku propylenu do potrubí.

(43) Nizozemsko připomíná svůj výpočet výnosu z podpory pro společnost ve výši 12 %. Kromě výpočtu vnitřního výnosu z projektu (6,19 %) upozorňuje na to, že míra výnosu konkurenčních způsobů přepravy je rovněž nízká, neboť se pohybuje mezi 1 a 8 % v závislosti na daném typu přepravy. Nizozemsko se domnívá, že podpora lze považovat za slučitelnou s čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy, protože se jedná o důležitý projekt s celoevropským významem.

5.4. Připomínky Belgie

(44) Belgie k obecným připomínkám dodává, že na podporu, kterou oznámila, se vztahují předpisy schválené Komisí, a že postoj Komise, podle něhož by se na ni nevztahovaly předpisy pro podpory na životní prostředí, není v souladu s předchozím hodnocením používání belgického režimu podpor.

5.5. Komentář k připomínkám zúčastněných stran

- (45) Pokud jde o připomínky Deutsche Bahn, všechny tři členské státy zdůrazňují, že podpora bude použita pouze na infrastrukturu potrubí a ne na přepravu ve vlastním slova smyslu a že poplatky budou stanoveny s ohledem na poplatky platné pro konkurenční způsoby přepravy. Tyto poplatky budou transparentní a nediskriminující. Uživatelé propylenu, kteří již do přepravní infrastruktury na vodních tocích nebo po železnici investovali, nebudou znevýhodněni, protože odpovědnost za připojení k potrubí nesou uživatelé potrubí sami. Kromě toho, většina nezbytných investic pro přepravu na vodních tocích nebo po železnicích není určena pouze pro propylen, ale mohou sloužit rovněž k přepravě jiných zkapalněných plynů. Deutsche Bahn má dále možnost získat podíl v EPDC. Úspěch projektu potrubí může být důležitý pro Deutsche Bahn, protože poskytuje možnosti pro přepravu propylenu do vnitrozemí.
- (46) Pokud jde o připomínky prvního konkurenta, všechny tři členské státy uvádějí, že propylen kvality polymeru je jediný, který se používá pro všechny účely. Kvalita „produktu z rafinérie“ se v chemii používá jen velmi málo vzhledem ke zvýšenému procentu propanu, který se při procesech uvolňuje a musí být zpracováván; dále existuje velmi málo výrobců kvality chemikálie a kvality „produktu z rafinérie“. Při nových postupech v chemické výrobě lze zaznamenat vzestupnou tendenci v používání propylenu kvality polymeru. Otázka kvality byla předmětem podrobné debaty díky *task force*, která byla zřízena ministerstvem hospodářství země Severního Porýní a Vestfálska. Potrubí ve skutečnosti otevře jediný evropský trh s propylenem.
- (47) Pokud jde o připomínky druhého konkurenta, všechny tři členské státy zdůrazňují, že všechny očekávané hodnoty, jak od účastníků, tak od nezávislých odborníků, ukazují na nepřiměřený nárůst poptávky po propylen v příštích desetiletích. Problematika tak spíše spočívá ve snaze zabránit problémům s kapacitou stávajících způsobů přepravy. Propylen vyrobený v zařízeních na krakování, do nichž chce SABIC investovat, byl zahrnut do výpočtů výnosnosti potrubí. Tato investice je v současné době plánovaná, ale nijak to neovlivní rozpočet určený na potrubí. Pokud SABIC zrealizuje svůj projekt, závod v Geleen bude potřebovat o to více potrubí, aby mohl zajistit operační pružnost pro případ neplánovaného selhání ve výrobním nebo spotřebním procesu. V současné době dochází k rozšiřování zařízení na krakování v Terneuzen; jejich činnost byla zahájena v roce 2002 a dodávají 300 kte spotřebitelům od

Antverp až po Rotterdam. Potrubí tak otevře investiční perspektivy, které budou naprosto nové pro uživatele propylenu s jakýmkoli místem usazení. Stávající potrubí navíc patří pouze malému počtu velkých podniků.

6. HODNOCENÍ

6.1. Možnost státní podpory podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy

- (48) Veřejné financování výstavby nebo správy přepravních infrastruktur nemusí být pokaždé považováno za podporu podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy. Nicméně provádí-li správní organizace infrastruktury hospodářskou činnost, podpora by mohla přinést konkurenční výhodu jejímu příjemci. Avšak EPC, jakož i její akcionáři vykonávají hospodářskou činnost. Z tohoto důvodu je tato věc velice blízká věci týkající se potrubí pro letecká paliva v Athénách⁽¹³⁾. Veřejná podpory umožní konsorciu postavit a provozovat zařízení po dobu 25 let, aniž by neslo všechny náklady. Je vhodné zvážit tyto skutečnosti:

a) dotyčné státy nevolily pro výstavbu a provozování potrubí cestu nabídkových řízení. Dotyčné orgány se rozhodly pouze odpovědět na soukromou iniciativu;

b) amortizace potrubí je 25 let a podmínky stanovené pro poskytnutí podpory jsou použitelné 15 nebo 25 let, avšak potrubí zůstane nakonec majetkem společností pro správu aktiv;

c) účast společností na potrubí je v zásadě otevřena každé společnosti, ale ve skutečnosti se na něm přímo podílejí jen výrobci propylenu a ethylenu;

⁽¹³⁾ Věc N 527/2002. Jedná se o podporu investic ve výši 35 % pro potrubí na přepravu motorového petroleje z moře směrem k mezinárodnímu letišti v Athénách. Toto potrubí patří veřejnému sektoru, ale je provozováno konsorciem, mezi jehož akcionáře patří letiště, Olympic Airways a tři naftařské společnosti. Komise ohodnotila tuto podporu jako slučitelnou s předpisy o podporách na regionální rozvoj (Úř. věst. C 148, 25.6.2003, s. 11).

- d) společnost musí fungovat podle „zásady malého zisku“. Podpora ve skutečnosti zajistí pro německou část míry vnitřního výnosu ve výši 5,6 %. Struktura tarifů ale musí respektovat vývoj poplatků u konkurenčních způsobů přepravy. Následně tak nemůže být vyloučeno vyšší procento výnosu.
- (49) Z těchto důvodů má EPC výhodu oproti jiným podnikům, které se mohly zapojit do tohoto projektu, a oproti jiné konkurenci, která nabízí náhradní přepravní služby. Proto se jedná ve své podstatě o soukromou iniciativu podporovanou státem. Je nezpochybnitelné, že podpora ovlivní obchod mezi členskými státy. Jejimi příjemci jsou velké chemické podniky působící na světovém trhu. Projekt se navíc týká přepravní činnosti mezi třemi zúčastněnými členskými státy.
- (50) Německo, Nizozemsko a Belgie splnily povinnosti a oznámily podporu podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy. Komise uvádí, že celkové investiční náklady jsou vyšší než 25 milionů EUR a že celková podpora přesahuje ekvivalentní hrubou částku 5 milionů EUR. Proto i když se na podporu Belgie vztahuje schválený režim podpor, uplatní se povinnost oznámit podporu podle bodu 76 o předpisech pro podpory na životní prostředí.
- (53) I přes několik příznivých vlivů podpory se nepoužije žádné z pravidel, kterými se upravuje slučitelnost státních podpor, které Komise vyvinula na základě čl. 87 odst. 2 a 3. Pouze omezená část investic putuje do podporovaných oblastech a dotyčné orgány nepožádaly o povolení na základě obecných pokynů pro poskytování státních podpor na regionální rozvoj. Předpisy pro podpory na životní prostředí rovněž nejsou pro daný případ použitelné. Přeprava potrubím znečišťuje méně než jiné způsoby přepravy, které používá konkurence, i když se jedná o přepravu po železnici nebo vodní cestou. Došlo by tedy k výraznému snížení znečištění. Komise však v zásadě nepovoluje podpory na investice, díky nimž dochází ke snížení znečištění prostřednictvím konkurence pro příjemce podpor. Státní podpory považuje proto za slučitelné spíše za některých podmínek, když příjemce omezí své vlastní znečišťování.
- (54) Proto Komise hodnotila opatření přímo na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy. Ve smyslu tohoto ustanovení se za slučitelné se společným trhem považují podpory, jejichž cílem je usnadnit rozvoj některých činností nebo některých hospodářských oblastí, pokud neovlivňují podmínky obchodu tak, že by to bylo v rozporu s obecným zájmem. Používání potrubí, čímž se částečně nahradí přeprava po železnici, silnici nebo vodní cestou, představuje hospodářskou činnost.

6.2. Slučitelnost dotyčné podpory

- (51) Podpora se poskytuje ve snaze podpořit přepravu. Přeprava propylenu potrubím nemůže být považována za úpravu výrobního procesu tohoto výrobku; představuje totiž odlišnou službu. Uvádí se, že potrubí postaví nové právní subjekty vytvořené s jediným cílem, a to zajišťovat přepravní služby propylenu. Přestože akcionáři EPC vyrábějí a zpracovávají propylen, nová činnost přináší především konkurenci na přepravní trh.
- (52) Pravidla, kterými se řídí účetnictví státních podpor podle smlouvy o přepravě, se nepoužijí. Podle článku 73 smlouvy jsou se smlouvou slučitelné ty podpory, které odpovídají potřebám koordinace přepravy. Článek 80 smlouvy nicméně uvádí omezení pro ustanovení uvedeného článku tímto zněním „ustanovení tohoto článku se použije (použijí) na přepravu železniční, pozemní a vodní cestou“. Článek 73 se proto pro dotyčné investice nepoužije.
- (55) V odvětví přepravních infrastruktur již Komise připustila, že podpory mohou být poskytovány, pokud trh společnosti neposkytuje veřejnou přepravní infrastrukturu potřebnou k realizaci trvalé mobility⁽¹⁴⁾. Pro zařízení, která jsou za nediskriminačních podmínek dostupná všem stávajícím a potenciálním uživatelům, Komise povolila podporu až do výše 50 % celkových nákladů projektu. Přeprava potrubím, vedle projektů přepravní infrastruktury uvedených v článku 38, snižuje emise a navíc je spolehlivější než ostatní způsoby přepravy. Přispěje rovněž ke snížení dopravních zácp. Komise navíc souhlasí s nizozemskými, belgickými a německými orgány, že vedle výhod pro životní a průmyslové prostředí má projekt rovněž strategický význam pro chemický průmysl v dané oblasti. Projekt by byl rovněž výnosný pro výrobce propylenu v jiných oblastech Společenství, kde nabídka propylenu převyšuje poptávku, protože by projekt usnadnil prodej jejich výrobku. Žádný z konkurentů z jiných oblastí společného trhu nepopřel možnost příznivých vlivů v rámci tohoto postupu.

⁽¹⁴⁾ N 649/01 UK, Freight Facilities Grant scheme, viz poznámka 12.

- (56) Díky volnému přístupu všech konkurentů k potrubí je omezeno narušení hospodářské soutěže na trhu s propylenem. Dodržení této zásady je zaručeno na 25 let, což je období amortizace potrubí, jehož kapacita by měla být za normálních okolností dostačující k tomu, aby mohla zabránit problémům po dobu příštích 20 let.
- (57) Oznamené podpory lze považovat za nezbytně nutné a přiměřené cílům. Bez nich by byl výnos z investic velice nízký a projekt by se neuskutečnil. Je třeba zdůraznit, že podpora je omezena na výši, která umožňuje dotyčným podnikům jen běžná vnitřní míra výnosu z investic (TRI). V daném případě by měl být TRI vypočítán pro celý projekt (včetně „Pilotu 1“) a ne pro jednotlivé úseky, protože jsou velice spleťtí vázány jeden na druhý a nebylo by logické investovat pouze do některého z daných úseků. Pokud by se potrubí realizovalo pouze částečně, plánovaný odbyt propylenu by byl menší, což by vedlo k nižšímu TRI a snížily by se tak i výhody pro životní prostředí, bezpečnost a průmysl. Podle výpočtu pro celý projekt vychází TRI 6,19 % na 25 let, ale byl by jen 2,75 %, pokud by se výpočet vztahoval pouze na 15 let. Bez podpor by činil 3,80 % a -0,24 %. Hypotézy vypracované na základě takových výpočtů jsou realistické a přiměřené, a to i s ohledem na dotyčné připomínky zúčastněných stran. I 6,19 % může být pro takový typ projektu považováno za stejný nebo nižší výnos než je běžné. TRI bez daně jiných systémů chemických a naftařských potrubí v Evropě se pohybuje mezi 9 a 13 % na dobu 25 let. Obdobné systémy ve Spojených státech mají TRI lehce vyšší, tedy od 11 do 15 %. Výnos z jaderných elektráren a podobných zařízení se pohybuje v rozmezí od 10 do 13 % pro kratší období, například na 15 let. Očekávání chemického průmyslu ve věci nových chemických zařízení je vyšší než 15 %, zatímco výnos z takových zařízení je spíše menší (9 až 15 %) podle typu zařízení a daňové třídy. Navíc vypočítaná TRI převyšuje průměrný výnos z železniční přepravy (1 až 3 %) a volné silniční přepravy (3 až 4 %), ale je srovnatelné s výnosy z chemické přepravy vodní cestou (7 až 8 %).
- (58) Narušení hospodářské soutěže mezi podniky, které se na projektu přímo podílejí, a jinými chemickými podniky a jinými přidruženými odvětvími, je omezené. Potrubí bude v první řadě používáno velkým počtem podniků a ne pouze těmi, kteří jsou součástí konsorcia. Velké množství propylenu bude používáno v chemických integrovaných závodech, kde jsou deriváty okamžitě využívány v dalších výrobních procesech jiných podniků, mezi nimi i MSP. Za druhé, každá společnost se může za nediskriminačních podmínek svobodně přidat ke konsorciu. Skutečnost, že zúčastněné podniky podléhají stejným podmínkám, dokazuje i to, že neexistuje žádná podstatná výhoda pro jeden nebo více podniků z daného odvětví. Vzhledem k zásadě malého zisku a zásadě, podle níž jsou poplatky stanoveny na úroveň, která umožňuje pouze podpořit konkurenci jiných způsobů přepravy, spočívá výhoda pro průmysl spíše než ve finanční výhodě ve zvýšené pružnosti a okamžité dostupnosti propylenu.
- (59) Je pravda, že výrobci propylenu, jehož stupeň čistoty je nižší než kvalita polymeru, nemohou mít z potrubí velký užitek. Nicméně každá norma do jisté míry omezuje používání potrubí a vybraná norma zajišťuje jeho nejširší použití. Potrubí může do jisté míry zmírnit hospodářskou soutěž mezi výrobci propylenu kvality polymeru, ale tento účinek by se měl omezit, protože většina chemických podniků bude z technických důvodů potřebovat propylen kvality polymeru, a ne kvality nižší. Potrubí v žádném případě nenaruší přepravu propylenu jiné kvality po železnici a vodní cestou. Kladný vliv na hospodářskou soutěž, který se zdá být největší, bude vyplývat ze zajištění vyšší pružnosti zásobování a normalizování kvality polymeru, což usnadní práci uživatelům, kteří by chtěli změnit dodavatele.
- (60) Podle bodu 29 předpisů Společenství pro podpory na životní prostředí může Komise povolit podpory na investice, které pomohou podnikům překročit normy Společenství použitelné v hospodářské soutěži o maximální úroveň 30 % hrubých způsobilých investičních nákladů. Přestože se uvedené předpisy nevztahují na dotyčné investice, Komise uvádí, že nejsou žádné normy Společenství, které by nutily zúčastněné podniky k takovým investicím. Celková výše podpory s ohledem na podporu poskytnutou pro „Pilot 1“ je nižší než 30 %. Naopak jistý počet prvků odlišuje dotyčný projekt od přepravních infrastruktur uvedených v bodě 38 a vysvětluje, proč by vyšší investice nebyly pro daný případ způsobilé. Tato dřívější rozhodnutí byla zaměřena například na projekty týkající se přepravních infrastruktur po železnici a vodní cestou, které by měly nahradit přepravu těžkých nákladních vozidel, a ne na přepravu potrubím, která by měla nahradit přepravu po železnici a vodní cestou. Potrubí kromě toho představuje přepravní infrastrukturu na velkou vzdálenost a nejedná se pouze o zařízení na daném místě nebo na omezeném úseku celé trati. Je vhodné připomenout, že infrastruktura může být použita pouze pro propylen a ne pro přepravu jiných výrobků. Navíc, provozovatelé budou zároveň

důležitými uživateli potrubí. A pokud výhoda nespočívá v první řadě ve snížení ceny za přepravu, ale v pružnějším zásobování, budou také v každém případě důležitými příjemci. Z uvedených důvodů se celková výše podpory jeví jako odpovídající.

- (61) Jak potvrzuje Deutsche Bahn, potrubí naruší hospodářskou soutěž v rámci vodních cest a železnic. Komise uvádí, že toto narušení souvisí s povahou dotyčného projektu, ale připouští narušení tohoto typu i v jiných případech týkajících se přepravní infrastruktury, neboť se domnívá, že výhody tohoto projektu převáží uvedená narušení. Vzhledem ke všem uvedeným důvodům se Komise domnívá, že stupeň narušení hospodářské soutěže je vzhledem k výhodám projektu přijatelný, a proto uzavírá, že narušení vyplývající z oznámené podpory rovněž není protiprávní.

7. ZÁVĚR

- (62) Podpora ve výši 3 685 480 EUR ohlášená Belgií, podpora ve výši 18 682 000 EUR ohlášená Německem a podpora ve výši 4 000 000 EUR ohlášená Nizozemskem na výstavbu potrubí na přepravu propylenu z Rotterdamu do Porúří přes Antverpy představují státní podporu podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy.
- (63) Uvedené podpory jsou slučitelné se společným trhem vzhledem k těmto důvodům: snížení emisí a dopravních zácep, zvýšení bezpečnosti díky projektu; význam projektu pro chemický průmysl v dotyčných

oblastech; omezení narušení hospodářské soutěže dodržováním zásad malého zisku, otevřeného přístupu třetí strany do sítě a nediskriminace a dále skutečnost, že podpora je omezena na úroveň, která neumožňuje vyšší výnos než je běžné,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpora ve výši 3 685 480 EUR ohlášená Belgií, podpora ve výši 18 682 000 EUR ohlášená Německem a podpora ve výši 4 000 000 EUR ohlášená Nizozemskem na výstavbu potrubí na přepravu propylenu mezi Rotterdamem, Antverpy a Porúří jsou slučitelné se společným trhem.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Belgickému království, Spolkové republice Německo a Nizozemskému království.

V Bruselu dne 16. června 2004

Za Komisi
Mario MONTI
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 23. února 2005

o přidělení množství regulovaných látek povolených pro základní použití ve Společenství pro rok 2004 podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000

(oznámeno pod číslem dokumentu K(2005) 293)

(Pouze české, dánské, nizozemské, anglické, estonské, finské, francouzské, německé, italské, portugalské, slovinské a španělské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2005/171/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství již stáhlo výrobu a spotřebu chlorfluoruhlodíků, jiných plně halogenovaných chlorfluoruhlodíků, halonů, tetrachlormethanu, 1,1,1-trichlorethanu a hydrobromfluoruhlodíků a bromchlormethanu.
- (2) Komise každý rok stanoví základní použití pro tyto regulované látky, množství, která lze použít a společnosti, které mohou látky používat.
- (3) Rozhodnutí IV/25 smluvních stran Montrealského protokolu o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu, dále jen „Montrealský protokol“, stanovuje kritéria, která Komise použije pro vymezení základních použití, a povoluje smluvním stranám výrobu a spotřebu nutnou k uspokojení základních použití regulovaných látek.
- (4) Rozhodnutí XV/8 smluvních stran Montrealského protokolu povoluje výrobu a spotřebu nutnou k uspokojení základních použití regulovaných látek uvedených v přílohách A, B a C (látky skupiny II a III) Montrealského protokolu pro laboratorní a analytické použití podle přílohy IV zprávy ze sedmého zasedání smluvních stran, na kterou se vztahují podmínky stanovené v příloze II zprávy ze šestého zasedání smluvních stran a rozhodnutí VII/11 a rozhodnutí XI/15 smluvních stran Montrealského protokolu.

- (5) Podle odstavce 3 rozhodnutí XII/2 dvanáctého zasedání smluvních stran Montrealského protokolu o opatřeních pro usnadnění přechodu na výrobu inhalátorů odměřených dávek bez chlorfluoruhlodíků, oznámili Rakousko, Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Irsko, Lucembursko, Norsko, Portugalsko, Nizozemí, Švédsko a Spojené království Programu OSN pro životní prostředí⁽²⁾, že chlorfluoruhlodíky (CFC) již nejsou k výrobě zvláštních CFC-inhalátorů odměřených dávek s krátkodobým účinkem beta-sympatomimetik podstatné. Podle čl. 4 odst. 4 bodu i) písm. b) nařízení (ES) č. 2037/2000 se mohou chlorfluoruhlodíky používat a uvádět na trh jen v případě, že jsou považovány za nezbytné podle podmínek stanovených v čl. 3 odst. 1. Určení, že CFC již nejsou podstatné, snížilo jejich poptávku v rámci Společenství. Podle čl. 4 odst. 6 je zakázán dovoz a uvádění na trh inhalátorů odměřených dávek obsahujících chlorfluoruhlodíky, s výjimkou výrobků, pro které je použití chlorfluoruhlodíků nezbytné podle podmínek stanovených v čl. 3 odst. 1.
- (6) Komise dne 11. července 2003 zveřejnila oznámení⁽³⁾ těm společnostem v rámci Společenství (15), které žádaly, aby Komise uvážila jejich možnost základního použití regulovaných látek ve Společenství pro rok 2004, a další oznámení dne 11. května 2004⁽⁴⁾ společnostem v deseti nových členských státech a obdržela od nich prohlášení o plánovaném základním použití regulovaných látek pro rok 2004.
- (7) Rozhodnutí Komise 2004/209/ES ze dne 28. ledna 2004 o přidělení množství regulovaných látek povolených pro základní použití ve Společenství pro rok 2004 podle nařízení (ES) č. 2037/2000 Evropského parlamentu a Rady⁽⁵⁾ je třeba změnit, aby bylo zahrnuto zvláštní množství látek poškozujících ozonovou vrstvu, potřebných k základnímu použití v deseti nových členských státech, které k Evropské unii přistoupily 1. května 2004.
- (8) V zájmu právní jasnosti a průhlednosti by mělo být rozhodnutí 2004/209/ES nahrazeno.
- (9) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru zřízeného podle čl. 18 odst. 1 nařízení (ES) č. 2037/2000,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 244, 29.9.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2077/2004 (Úř. věst. L 359, 4.12.2004, s. 28).

⁽²⁾ www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml

⁽³⁾ Úř. věst. C 162, 11.7.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 133, 11.5.2004, s. 12.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 66, 4.3.2004, s. 36.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Množství regulovaných látek ve skupině I (chlorfluoruhlovodíky 11, 12, 113, 114 a 115) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu lékařskému použití ve Společenství v roce 2004, činí 1 428 533,000 kg potenciálu poškozování ozonu.

2. Množství regulovaných látek ve skupině I (chlorfluoruhlovodíky 11, 12, 113, 114 a 115) a ve skupině II (jiné plně halogenované chlorfluoruhlovodíky) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu laboratornímu použití ve Společenství v roce 2004, činí 73 336,765 kg potenciálu poškozování ozonu.

3. Množství regulovaných látek ve skupině III (halony) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu laboratornímu použití ve Společenství v roce 2004, činí 19 268,700 kg potenciálu poškozování ozonu.

4. Množství regulovaných látek ve skupině IV (tetrachlormethan) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu laboratornímu použití ve Společenství v roce 2004, činí 141 834,000 kg potenciálu poškozování ozonu.

5. Množství regulovaných látek ve skupině V (1,1,1-trichlorethan) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu laboratornímu použití ve Společenství v roce 2004, činí 529,300 kg potenciálu poškozování ozonu.

6. Množství regulovaných látek ve skupině VII (hydrobromfluoruhlovodíky) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu laboratornímu použití ve Společenství v roce 2004, činí 3,070 kg potenciálu poškozování ozonu.

7. Množství regulovaných látek ve skupině IX (bromchlormethan) spadajících pod nařízení (ES) č. 2037/2000, které je určeno k základnímu laboratornímu použití ve Společenství v roce 2004, činí 13,248 kg potenciálu poškozování ozonu.

Článek 2

Inhalátory odměřených dávek s CFC uvedené v příloze I by neměly být uvedeny na trh těch zemí, které stanovily, že CFC již nejsou k výrobě těchto produktů podstatné.

Článek 3

V období od 1. ledna do 31. prosince 2004 se uplatní níže uvedená pravidla:

1. Kvóty pro základní lékařské použití chlorfluoruhlovodíků 11, 12, 113, 114 a 115 by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze II.
2. Kvóty pro základní laboratorní použití chlorfluoruhlovodíků 11, 12, 113, 114 a 115 a jiných plně halogenovaných chlorfluoruhlovodíků by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze III.
3. Kvóty pro základní laboratorní použití halonů by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze IV.
4. Kvóty pro základní laboratorní použití tetrachlormethanu by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze V.
5. Kvóty pro základní laboratorní použití 1,1,1-trichlorethanu by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze VI.
6. Kvóty pro základní laboratorní použití hydrobromfluoruhlovodíků by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze VII.
7. Kvóty pro základní laboratorní použití bromchlormethanu by měly být přiděleny společně uvedeným v příloze VIII.
8. Kvóty pro základní použití chlorfluoruhlovodíků 11, 12, 113, 114 a 115 a jiných plně halogenovaných chlorfluoruhlovodíků, tetrachlormethanu, 1,1,1-trichlorethanu, hydrobromfluoruhlovodíků a bromchlormethanu jsou uvedeny v příloze IX.

Článek 4

Zrušuje se rozhodnutí 2004/209/ES.

Odkazy na zrušená rozhodnutí se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno těmto společnostem:

3M Health Care Ltd
3M House Morley Street
Loughborough
Leicestershire LE11 1EP
Spojené království

Aventis
London Road, Holmes Chapel
Cheshire CW4 8BE
Spojené království

Bespak PLC
North Lynn Industrial Estate
King's Lynn
PE30 2JJ – Norfolk
Spojené království

Boehringer Ingelheim GmbH
Binger Strasse 173
D-55216 Ingelheim am Rhein

Chiesi Farmaceutici S.p.A.
Via Palermo 26/A
I-43100 Parma

GlaxoSmithKline
Speke Boulevard
Speke
L24 9JD – Liverpool
Spojené království

IG Sprühtechnik GmbH
Im Hemmet 1
D-79664 Wehr

Inyx Pharmaceuticals Ltd
Astmoor Industrial Estate
9 Arkwright Road RUNCORN
Cheshire WA7 1NU
Spojené království

IVAX Ltd
Unit 301 Industrial Park
Waterford
Irsko

Jaba Farmaceutica S.A.
Rua da Tapada Grande no. 2
P-Abrunheira, 2710-089, Sintra

Laboratorio Aldo Union S.A.
Baronesa de Maldá 73
Espluges de Llobregat
E-08950 Barcelona

Otsuka Pharmaceuticals(E)
Provenca, 388
E-08025 Barcelona

SICOR S.p.A
Via Terrazzano 77
I-20017 RHO Milano

Schering-Plough Labo N V
Industriepark 30
B-2220 Heist Op Den Berg

Valvole Aerosol Research Italiana
(VARI) Spa – LINDAL Group Italia
Via del Pino, 10
Olginate (LC)
I-23854 Itálie

Valeas S.p.A. Pharmaceuticals
Via Vallisneri, 10
I-20133 Milano

Valois SA
50, avenue de l'Europe
F-78160 Marly Le Roi

Acros Organics bvba
Janssen Pharmaceuticaaan 3a
B-2440 Geel

Airbus France
route de Bayonne 316
F-31300 Toulouse

Agfa- Gevaert NV
Septestraat 27
B-2640 Mortsel

Bie & Berntsen
Sandbaekvej 7
DK-2610 Roedovre

Biosolove BV
Waalreneweg 17
5554 HA Valkenswaard
Nizozemí

Butterworth Laboratories Ltd
54 Waldegrave Road, Teddington
Middlesex TW11 8NY
Spojené království

Carl Roth GmbH
Schoemperlenstr. 1-5
D-76185 Karlsruhe

Elcom Group
Okružní 988
CZ-735 14 Orlová – Lutyně

Environnement SA
111 Bld Robespierre
BP 4513
F-78304 Poissy

Fisher Scientific
Bishop Meadow Road
LE11 5RG Loughborough
Spojené království

Health Protection Inspectorate-Laboratories
Paldiski mnt 81
EE-10617 Tallinn

Honeywell Specialty Chemicals
Wunstorfer Strasse 40
Postfach 100262
D-30918 Seelze

Institut Scientifique de Service Public (ISSeP)
Rue du Chéra 200
B-4000 Liège

Institut E. Malvoz (B)
Quai du Barbou, 4
B-4000 Liège

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13, The Heath
Runcorn Cheshire WA7 4QF
Spojené království

Katholieke Universiteit Leuven
Krakenstraat 3
B-3000 Leuven

Laboratoires Sérobiologiques
3 rue de Seichamps
F-54425 Pulnoy

LGC Promochem GmbH
Mercatorstr. 51
D-46485 Wesel

Mallinckrodt Baker BV
Teugseweg 20
7418 AM Deventer
Nizozemí

Merck KgaA
Frankfurter Strasse 250
D-64271 Darmstadt

Mikro+Polo d.o.o.
Lackova 78
SLO-2000 Maribor

Panreac Quimica S.A.
Riera de Sant Cugat 1
E-08110 Montcada I Reixac (Barcelona)

Rohs Chemie GmbH
Berliner Str. 54
D-53819 Neunkirchen-Seelsheid

Sanolabor d.d.
Leskoškova 4
SLO-Ljubljana

SDS Solvents, Documentation, Synthèses SA
Z.I. de Valdonne, BP 4
F-13124 Peypin

Sigma Aldrich Chemie GmbH
Riedstrasse 2
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Chimie SARL
80 rue de Luzais
L'isle d'abeau Chesnes
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd
The Old Brickyard
New Road Gillingham SP8 4XT
Spojené království

Sigma Aldrich Laborchemikalien
Wunstorfer Strasse 40, Postfach 100262
D-30918 Seelze

VWR I.S.A.S.
201 rue Carnot
F-94126 Fontenay-sous-bois

University Of Technology Vienna
Institut of Industrial Electronics and Material Science
Gusshausstrasse 27-29
A-1040 Wien

YA-Kemia Oy – Sigma-Aldrich Finland
Teerisuonkuja 4
FI-00700 Helsinki

V Bruselu dne 23. února 2005.

Za Komisi

Stavros DIMAS

člen Komise

PŘÍLOHA I

Podle odstavce 3 rozhodnutí XII/2 z dvanáctého zasedání smluvních stran Montrealského protokolu o opatřeních pro usnadnění přechodu na inhalátory odměřených dávek bez chlorfluoruhlodíků, stanovily následující smluvní strany, že existují vhodné inhalátory odměřených dávek bez CFC, a proto již CFC nejsou „základní“ podle protokolu, když jsou kombinovány s těmito produkty:

Země	Produkt																			
	Salbutamol	Terbutaline	Fenoterol	Orciprenaline	Reproterol	Carbuterol	Hexoprenaline	Pirbuterol	Clenbuterol	Bitolterol	Procaterol	Beclomethasone	Dexamethasone	Flunisolide	Fluticasone	Budesonide	Triamcinolone	Ipratropium Bromide	Oxtripium Bromide	
Rakousko	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Belgie	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Česká republika	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Dánsko	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Finsko	X																			
Francie	X																			
Německo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Řecko	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Irsko	X																			
Lucembursko	X																			
Portugalsko	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Nizozemí	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Norsko	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X									
Švédsko	X																			
Spojené království	X																			

Pramen: www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml

PŘÍLOHA II

ZÁKLADNÍ LÉKAŘSKÉ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupině I, které se mohou použít na výrobu inhalátorů odměřených dávek používaných při léčbě astmatu a chronických obstrukčních plicních chorob, jsou přiděleny těmto společnostem:

3M (UK)
Aventis (UK)
Bespak (UK)
Boehringer Ingelheim (DE)
Chiesi (IT)
Glaxo Smith Kline (UK)
IG Sprühtechnik (DE)
Inyx Pharmaceuticals (UK)
IVAX (IE)
Jaba Farmaceutica (PT)
Lab. Aldo-Union (ES)
Otsuka Pharmaceuticals (ES)
Sicor (IT)
Schering-Plough (BE)
V.A.R.I. (IT)
Valeas (IT)
Valois (FR)

PŘÍLOHA III

ZÁKLADNÍ LABORATORNÍ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupinách I a II, které jsou určeny pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto společnostem:

Agfa-Gevaert (BE)
Bie & Berntsen (DK)
Butterworth Laboratories (UK)
Biosolve (NL)
Carl Roth (DE)
Elcom Group (CZ)
Environnement SA (FR)
Honeywell Specialty Chemicals (DE)
Ineos Fluor (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
LGC Promochem (DE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro + Polo (SI)
Panreac Química (ES)
SDS Solvants (FR)
Sanolabor (SI)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
University Of Technology Vienna (AT)
Ya Kemia Oy – Sigma Aldrich (FI)

PŘÍLOHA IV

ZÁKLADNÍ LABORATORNÍ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupině III, které jsou určeny pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto společnostem:

Airbus France (FR)
Butterworth Laboratories (UK)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)

PŘÍLOHA V

ZÁKLADNÍ LABORATORNÍ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupině IV, které jsou určeny pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto společnostem:

Acros Organics (BE)
Agfa-Gevaert (BE)
Bie & Berntsen (DK)
Biosolve (NL)
Butterworth Laboratories (UK)
Fisher Scientific (UK)
Health Protection Inspectorate-Laboratories (EE)
Institut E. Malvoz (BE)
Institut Scientifique de Service Public (ISSEP) (BE)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
Laboratoires Sérologiques (FR)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (DE)
Mikro + Polo (SI)
Panreac Química (ES)
Rohs Chemie (DE)
SDS Solvants (FR)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Laborchemikalien (DE)
VWR I.S.A.S. (FR)
YA-Kemia Oy (FI)

PŘÍLOHA VI

ZÁKLADNÍ LABORATORNÍ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupině V, které jsou určeny pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto společnostem:

Acros Organics (BE)
Agfa-Gevaert (BE)
Bie & Berntsen (DK)
Katholieke Universiteit Leuven (BE)
Mallinckrodt Baker (NL)
Mikro + Polo (SI)
Panreac Química (ES)
Sanolabor d.d. (SI)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)

PŘÍLOHA VII

ZÁKLADNÍ LABORATORNÍ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupině VII, které jsou určeny pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto společnostem:

Acros Organics (BE)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)

PŘÍLOHA VIII

ZÁKLADNÍ LABORATORNÍ POUŽITÍ

Kvóty pro regulované látky ve skupině IX, které jsou určeny pro laboratorní a analytické použití, jsou přiděleny těmto společnostem:

Ineos Fluor (UK)

Sigma Aldrich Chemie (DE)

Sigma Aldrich Chimie (FR)

PŘÍLOHA IX

(Tato příloha obsahuje důvěrné obchodní informace a nebude proto zveřejněna.)

TISKOVÉ OPRAVY

Oprava směrnice Komise 2004/104/ES ze dne 14. října 2004 o přizpůsobení technickému postupu směrnice Rady 72/245/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potlačení vysokofrekvenčního rušení způsobovaného zážehovými motory namontovanými do motorových vozidel a doplnění směrnice 70/156/EHS o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel

(Úřední věstník Evropské unie L 337 ze dne 13. listopadu 2004)

1. V názvech grafů přílohy I se zrušuje číslo směrnice a následná odrážka:

- dodatek 2 (s. 28)
- dodatek 3 (s. 29)
- dodatek 4 (s. 30)
- dodatek 5 (s. 31)
- dodatek 6 (s. 32)
- dodatek 7 (s. 33).

2. Strana 35, příloha II A, nadpis:

místo: „směrnici Komise 2004/78/ES“,

má být: „směrnici 2004/104/ES“.

3. Strana 38, příloha II B, nadpis:

místo: „směrnici Komise 95/54/ES“,

má být: „směrnici 2004/104/ES“.

4. Strana 40, příloha III a, nadpis:

místo: „směrnici Komise 95/54/ES“,

má být: „směrnici 2004/104/ES“.

5. Strana 42, příloha III B, nadpis:

místo: „směrnici Komise 95/54/ES“,

má být: „směrnici 2004/104/ES“.

6. Strana 43, příloha III C, šestý odstavec:

místo: „směrnici 2004/XX/ES“,

má být: „směrnici 2004/104/ES“.

7. Na straně 45 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1.3 Nejprve se průměrným detektorem změří úroveň záření u rádiové antény motorového vozidla v kmitočtovém pásmu FM (76–108 MHz). Pokud není úroveň uvedená v odstavci 6.3.2.4 přílohy I překročena, je motorové vozidlo shledáno jako vyhovující požadavkům uvedené přílohy, pokud jde o kmitočtové pásmo, a celý test se nemusí provádět.“
